



3975

Serv. Determinazioni Dirigenziali
Trasmessa: Sett. XIII,
Reg. Albo
16.06.2009

Il Resp. del servizio
Istruttore Amministrativo
M. Scibane
A. M. Scibane

CITTÀ DI RAGUSA

ORIGINALE

SETTORE XIII DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

Annotata al Registro Generale In data 03-06-2009	OGGETTO: Tragedia greca "Le Eumenidi" Castello di Donnafugata 03.06.09
N. 1217	
Settore XIII n. 129	
Data 01.06.2009	

DIMOSTRAZIONE DELLA DISPONIBILITÀ DEI FONDI

BIL. 2009

CAP. 1657 IMP. 835/09

FUNZ. 05

SERV. 02

INTERV. 02

IL RAGIONIERE

L'anno duemilanove, il giorno uno del mese di giugno nell'ufficio del settore XIII, il Dirigente Dr.ssa Elide Ingallina ha adottato la seguente determinazione:

COMUNE DI RAGUSA
Settore XIII
Cultura e Manifestazioni Sviluppo Beni Culturali

Premesso che, per il tramite della Consulente incaricata dal Sindaco Dott.ssa Giulia Falco, l'Amministrazione è stata informata sulla possibilità di effettuare con spese minime e senza alcun costo di cachet, una tragedia greca "Le Eumenidi" di Eschilo, in lingua Francese, da rappresentarsi a Donnafugata il 03.06.09;

Atteso che lo spettacolo in questione viene messo in scena quale saggio di fine anno dagli allievi della rinomata Scuola dell'Accademie Internationale des Arts du Spectacle di Parigi che si trovano in Sicilia, invitati dall'Inda (Istituto Nazionale Dramma Antico) per chiudere il XV Festival Internazionale del Teatro Classico dei Giovani, a Palazzolo Acreide;

Ritenuto che detto spettacolo è esente Enpals in quanto i protagonisti sono studenti;

Rilevato che l'Amministrazione, ed in particolare l'Assessore alla Cultura, apprezza l'iniziativa si ritiene opportuno organizzare tale rappresentazione teatrale presso il Castello di Donnafugata il 03.06.09;

Atteso che gli artisti, in numero di 26, soggiornano presso il Club Mediterranè di Ragusa ed è necessario pertanto provvedere al trasporto degli stessi a mezzo pulman dal Club Med al Castello di Donnafugata e viceversa;

Che la suddetta rappresentazione potrà essere effettuata nella zona antistante la scalinata del Castello di Donnafugata fungendo la stessa da gradinata per gli spettatori e che pertanto si ritiene opportuno fornirla di cuscini che, oltretutto, potranno restare al Castello ed essere riutilizzati in analoghe occasioni;

Considerato che per la detta rappresentazione occorre provvedere agli adempimenti SIAE;

Ritenuto, pertanto, che le spese previste sono: spese SIAE per € 450,00; spese trasporto artisti dal Club Med al Castello di Donnafugata e viceversa per € 250,00, spese per acquisto cuscini per € 170,00 spese per stampa locandine per € 60,00;

Ritenuto di provvedere alle superiori spese ai sensi del vigente Regolamento di Economato;

Sentito l'Assessore alla Cultura;

Visto l'art.53 del Regolamento di organizzazione degli Uffici e Servizi comunali, approvato con delibera del C.C. n°64 del 30/10/97, che attribuisce ai dirigenti la gestione delle attività finanziarie nell'ambito degli obiettivi assegnati al Settore di competenza;

Visto l'art. 65 del medesimo regolamento in ordine alla forma, pubblicità ed efficacia della Determinazione;

Visti gli art. 14 e 17 del Regolamento di contabilità Comunale, approvato con delibera del C.C. n° 44 del 20/06/97;

Vista l'attestazione sulla regolarità contabile e copertura finanziaria del Responsabile del Servizio Ragioneria;

Ritenuto di provvedere in merito;

DETERMINA

1) di organizzare, per le fatte premesse, la rappresentazione "Le Eumenidi" di Eschilo presso il Castello di Donnafugata il 03.06.09 a cura dell' Academie Internationale des Arts du Spectacle di Parigi ;

2) di provvedere alle spese del pulman per il trasporto degli artisti dal Club Med al Castello di Donnafugata e viceversa per € 250,00, all'acquisto di n.40 cuscini circa per € 170,00, e alle spese di stampa locandine per € 60,00 ai sensi del vigente regolamento di economato;

3) di provvedere all'adempimento SIAE;

4) di imputare la spesa complessiva presunta di € 930,00 al cap.1657 - funz. 05-
Serv. 02 -Int.03 - Imp. 935/09

L'ISTRUTTORE DIRETTIVO

Dr.ssa Giuseppa Pasca

IL FUNZIONARIO C.S.

Salvatore Salinitro

IL DIRIGENTE

Dr.ssa Elide Ingallina

Parte: integrante: Programma

Da trasmettersi d'ufficio, oltre che al Sindaco ed al Segretario Generale, ai seguenti Settori / Uffici:

IL DIRIGENTE
(Dr.ssa Elide Ingallina)

Visto: *✓*
Il Dirigente del 1° Settore il Segretario Generale
Ragusa, il 03-06-09
Per presa visione:
Il Direttore Generale
Ragusa, il

Il Sindaco

SETTORE SERVIZI CONTABILI E FINANZIARI

Visto per la regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art.151, 4° comma, del TUEL.

Ragusa Adelos

IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA

Il sottoscritto Messo comunale attesta di avere pubblicato in data odierna, all'Albo Pretorio, per la durata di giorni sette, copia della stessa determinazione dirigenziale, e di averne trasmesso copia al Segretario Generale.

Ragusa 17 GIU. 2009

IL MESSO COMUNALE

Salonia
IL MESSO NOTIFICATORE
(Salonia Francesco)

Il sottoscritto Messo comunale attesta il compimento del suindicato periodo di pubblicazione e cioè dal 17 GIU. 2009 al 23 GIU. 2009

Ragusa 24 GIU. 2009

IL MESSO COMUNALE

Académie Internationale des Arts du Spectacle di Parigi

Le Eumenidi di Eschilo

Ragusa, Castello di Donnafugata 3 giugno 2009, ore 19.00

Regia e adattamento testo: Pascal Arbeille

Creazione maschere : Stefano Perocco di Meduna

Musiche dal vivo (flauti e percussioni) : Christine Kotschi

Direzione Coro: Pascal Arbeille

Costumi : Garance Stassart, Emmanuelle Bredoux

Scenografie : Atelier Dedalo

Oreste : Flavio Ciancio

Apollo : Loic Fieffé

Atena : Magali De Leeuw

Clitennestra : Emilie De Lemos

Pitia : Chiara Breci, Julia Bidault

Coro : Caroline Blot, Natali De Anna, Zélie Poselianoff, Claire Tudela-Lopez, Amira Walter-Girard, Camille Brazzini, Emilie De Lemos, Chiara Breci, Julia Bidault

EUMENIDI

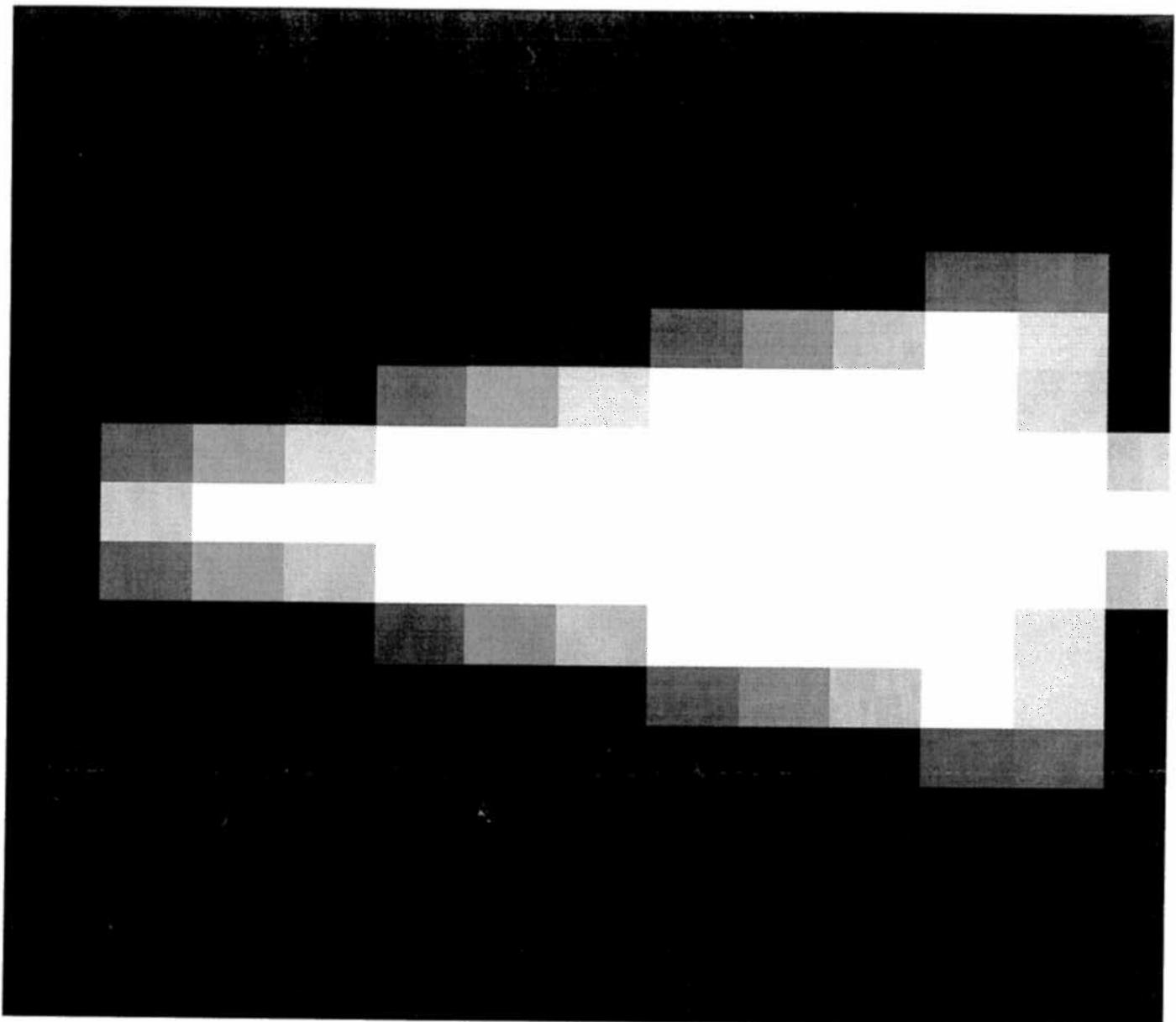
Le Eumenidi, dette anche *Erinni*, sono le *Furie* della mitologia italica. Figlie di Acheronte e della Notte o, secondo altri, di Gea, nate dal sangue di Urano, o di Ades e di Persefone. Erano tre, Aletto, Megera e Tisifone. Erano divinità punitrici, dee della maledizione e della vendetta, che avveniva con guerre, pestilenze, discordie e, nell'intimità dello spirito, con il rimorso. I colpevoli, soprattutto gli assassini, venivano perseguitati anche dopo la morte. Quando il colpevole si pentiva e si purificava della sua colpa, diventavano benevoli, donde il nome di Eumenidi (dal greco *euméneia*, "benevolenza"). Erano rappresentate con un aspetto lugubre e terribile, con una veste nera e insanguinata e delle serpi in testa al posto dei capelli.

***Le Eumenidi* di Eschilo**

Eumenidi è il titolo della tragedia di Eschilo che, con *l'Agamennone* e le *Coefore*, forma la trilogia dell'*Orestea*, l'unica a noi giunta per intero di tutto il teatro tragico greco. Fu rappresentata ad Atene nel 458 a.C. ottenendo il primo premio. Nella prima tragedia, *Agamennone*, è narrato il ritorno di Agamennone ad Argo dopo la vittoria a Troia, con la prigioniera Cassandra, e la loro uccisione a opera della moglie di lui, Clitennestra, e del suo amante Egisto. Nelle *Coefore* il giovane Oreste torna con l'amico Pilade ad Argo e, sostenuto anche dalla sorella Elettra, vendica il padre uccidendo a sua volta la madre e il suo amante. Perseguitato, nelle successive *Eumenidi*, dalle Furie del rimorso, si rifugia a Delfi, quindi ad Atene viene giudicato da un tribunale istituito dalla dea Atena e assolto. L'*Orestea* è il capolavoro di Eschilo e tra le creazioni più ricche e grandiose del genio greco.

La tragedia *Eumenidi* fu scritta da Eschilo in uno dei momenti storici più significativi della storia greca: il passaggio da una società oligarchica - i cui valori fondamentali erano i legami di sangue - ad una società c.d. democratica - dove le relazioni sociali assumono maggiore importanza di quelle familiari e dove le diverse gerarchie e le strutture politiche si organizzano in conseguenza di valori completamente nuovi.

Eumenidi rappresenta bene le difficoltà di accettare il nuovo, di condividere nuove regole: lo scontro tra nobiltà e democrazia, e allo stesso tempo conflitto tra terrore (la vendetta richiesta dalle Erinni) e ragione/amore (la giustizia definita attraverso il nuovo tribunale, l'Aeropago) tra famiglia ristretta e gruppo sociale più ampio, come implicito sostegno alla riforma di Efialte (462 a.C.) che trasferì i poteri politici dall'Aeropago al Consiglio dei 500.



Académie International des Arts du Spectacle di Parigi

L'AIDAS è la bellissima scuola internazionale alle porte di Parigi fondata da Carlo Boso e sistemata all'interno degli storici stabilimenti cinematografici Pathé. Una scuola artistica unica in Europa. Situata nei locali dello Studio Teatro di Montreuil, l'Accademia vuole essere un luogo di scambio culturale a vocazione internazionale e accoglie allievi di ogni nazionalità, cui imparte una formazione artistica completa (interpretazione, canto, mimo, canto etc etc). Una formazione basata sullo scambio del sapere in partenariato con centri di ricerca, di formazione e di creazione artistica internazionali . Di seguito un sintetico elenco delle collaborazioni dell'AIDAS:

FRANCIA Ecole Nationale de Cirque Châtellerault; Ecole de l'Opéra National de Paris Nanterre; Université d'Avignon de Avignone;

BELGIO Parallax - Ecole d'Acteurs Bruxelles; La Fabrique de Théâtre Framerie;

SPAGNA International Corporeal Mime School Barcellona; Festi-clown San Giacomo di Compostella;

FINLANDIA Theatre Academy of Finland Helsinki;

ITALIA Centro Internationale La Cometa Roma;

Civica Scuola d'Arte Drammatica "Paolo Grassi"